

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



Distr.
GENERAL

A/37/355/Add.1
29 September 1982
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC/
FRENCH

Тридцать седьмая сессия
Пункт 59 повестки дня

РАССМОТРЕНИЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ДЕКЛАРАЦИИ ОБ УКРЕПЛЕНИИ
МЕЖДУНАРОДНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ

Укрепление безопасности и сотрудничества в регионе
Средиземного моря

Доклад Генерального секретаря

Добавление

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Стр.</u>
ОТВЕТЫ, ПОЛУЧЕННЫЕ ОТ ПРАВИТЕЛЬСТВ	2
Алжир	2
Центральноафриканская Республика	4
Франция	4
Италия	5
Марокко	7
Йемен	9

ОТВЕТЫ, ПОЛУЧЕННЫЕ ОТ ПРАВИТЕЛЬСТВ

АЛЖИР

/Подлинный текст на французском языке/
/10 августа 1982 года/

1. Правительство Алжирской Народно-Демократической Республики рассматривает создание зон мира и сотрудничества в различных регионах земного шара как часть общих усилий, направленных на установление атмосферы мира и безопасности на благо всех стран. В рамках глобального подхода к международному миру и безопасности, который определен, в частности, в Заключительном документе, эти зоны вполне могут быть созданы в ближайшее время.
2. Учитывая близость между тремя континентами и взаимосвязь между цивилизациями, район Средиземноморья уже в силу своих особенностей призван иметь подобный статус.
3. Как прибрежное государство, Алжир во многом **рассчитывает на солидарность** между средиземноморскими странами и защиту их общих интересов за счет превращения Средиземноморья в зону мира и сотрудничества. Вот почему усилия по превращению Средиземноморья в зону мира и сотрудничества являются постоянной частью внешнеполитического курса Алжира как в двустороннем, так и в многостороннем плане.
4. Движение неприсоединившихся стран поддерживает эти усилия, что находит свое подтверждение на каждом форуме различных органов, которые проводятся в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций. Неприсоединившиеся страны вновь в ходе десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению, предложили создать зону мира в Средиземноморье (A/S-10/AC.1/37).
5. Кроме того, с 1972 года Алжир выступает за то, чтобы вопросы, связанные со Средиземноморьем, рассматривались на Совещании по безопасности и сотрудничеству в Европе, которое в своей декларации, касающейся Средиземного моря, высказалось за признание связи между безопасностью в Европе и бассейном Средиземного моря и обнародовало принципы, которые должны регулировать отношения между средиземноморскими государствами, не являющимися участниками этого Совещания.
6. Если идея превращения Средиземноморья в зону мира не получит более широкой поддержки, то обстановка в этом регионе будет развиваться в противоположном направлении: в сторону нагнетания конфликта на Ближнем Востоке посредством отказа палестинскому народу в его неотъемлемых национальных правах и оккупации арабских территорий,

/...

сохранения очагов напряженности, создания и возрождения иностранных военных баз, концентрации военно-морских сил и накопления вооружений, в частности, ядерных.

7. По мнению правительства Алжира, ввиду сложившейся в Средиземноморье крайне неустойчивой обстановки, более чем когда либо, необходимы условия, способные содействовать превращению этого региона в зону мира, в частности:

а) урегулирование кризисных ситуаций при строгом соблюдении положений Устава и соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций и, в частности, предоставление народам гарантии самим свободно использовать их право на самоопределение и независимость;

б) ликвидация иностранных военных баз, вывод иностранных военно-морских сил и прекращение политики, направленной на приобретение средств вторжения;

с) отказ от политики силы, в частности от вмешательства во внутренние дела государств;

д) содействие установлению конструктивных добрососедских отношений, что помимо сосуществования, основанного на географической близости, означает развитие политического диалога и экономического сотрудничества между государствами этого региона;

е) обязательство иностранных держав уважать статус зоны.

8. Конечно, достижение этой цели (если только государства этого региона поддержат ее и если державы, расположенные за пределами Средиземноморья и имеющие военное присутствие в этом районе, внесут свой вклад) потребует длительного времени. При этом потребуются начать процесс взаимных консультаций между заинтересованными государствами в качестве первого шага на пути превращения Средиземноморья в зону мира и сотрудничества.

ЦЕНТРАЛЬНОАФРИКАНСКАЯ РЕСПУБЛИКА

[Подлинный текст на французском языке]

[19 августа 1982 года]

В силу своего геостратегического расположения между двумя океанами и того факта, что оно омывает три континента: Европу, Азию и Африку, Средиземное море представляет собой неустойчивый район, который необходимо превратить в зону мира. Вот почему усилия международного сообщества, направленные на укрепление безопасности и сотрудничества в этом регионе, приобретают столь важное и насущное значение. В настоящее же время наблюдается накопление оружия массового уничтожения и соперничество сверхдержав, которое приводит к поддержанию атмосферы напряженности. Кроме того, Центральнаяфриканская Республика горячо приветствует инициативы, которые были предприняты на совещаниях в Хельсинки и в Мадриде по безопасности и сотрудничеству в Европе, несмотря на разногласия в ходе обсуждения. Эти усилия следует поощрять и поддерживать. В дополнение к этому, Центральнаяфриканская Республика предлагает создать специальный комитет по Средиземному морю, в состав которого вошли бы все прибрежные государства и представители Организации Объединенных Наций и региональных организаций, в целях проведения совместных действий, направленных на превращение Средиземного моря в зону мира и сотрудничества.

ФРАНЦИЯ *

[Подлинный текст на французском языке]

[9 сентября 1982 года]

1. Франция учитывает то значение, которое приобретает рассмотрение целей, содержания и последствий концепции "зоны мира и сотрудничества в Средиземноморье". В самом деле, она глубоко осознает то значение, которое придается укреплению безопасности и сотрудничества в регионе, неотъемлемой составной частью которого она является.

2. Франция считает, что этот вопрос в основном и прежде всего должен рассматриваться с точки зрения его региональных аспектов. В этой связи она отмечает, что в Заключительном акте, принятом в Хельсинки, содержатся конкретные предложения по вопросам, связанным со Средиземным морем, которые рассматриваются в ходе Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе.

3. Кроме того, по ее мнению, рассмотрение вопросов, касающихся безопасности в регионе Средиземного моря, в отрыве от рассмотрения проблем, связанных с безопасностью всего европейского континента, будет противоречить сложным реальностям этого региона.

/...

4. В этих условиях следует указать, что концепция зоны мира и сотрудничества в регионе Средиземного моря должна получить четкие и точные рамки.

5. В целом Франция считает, что расширение очагов напряженности в регионе Средиземного моря может лишь побудить соответствующие страны искать средства для достижения справедливого и прочного решения проблем, которые в настоящее время стоят перед ними, и отказаться от применения силы в целях обеспечения урегулирования.

6. Следует напомнить, что страны, подписавшие Заключительный акт в Хельсинки, в настоящее время предусматривают в рамках работы Совещания в Мадриде возможность разработки мандата, который позволил бы созвать конференцию по разоружению в Европе. Принятие на ней мер доверия, а также мер в области военной безопасности, которые значительны по своему объему и применимы ко всему европейскому континенту, несомненно оказало бы благоприятное воздействие на весь регион, в том числе на район Средиземного моря.

7. Франция в равной степени убеждена в том, что вклад государств в дело мира, справедливости и безопасности в районе Средиземного моря, а также развитие сотрудничества между всеми странами региона, тесно связаны с уважением принципов и обязательств, содержащихся в Уставе Организации Объединенных Наций, а когда речь идет о странах, подписавших Заключительный акт в Хельсинки, то и принципов, которые они разрабатывали в области своих взаимоотношений.

* Настоящий ответ правительства Франции заменяет предыдущий ответ, опубликованный в документе A/37/355.

ИТАЛИЯ

Подлинный текст на французском языке

14 сентября 1982 года

1. Ввиду своего положения в районе Средиземного моря и в качестве члена Европейского сообщества и Атлантического союза, Италия прилагает все усилия для укрепления дружеских связей и сотрудничества во всех областях со средиземноморскими странами Европы, Африки и Азии. Италия всегда стремилась придать конкретное содержание этим усилиям; именно в этом духе она не только активно участвует во всех усилиях по развитию сотрудничества в области экономики, науки, культуры и экологии, в частности в рамках Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе, но и в то же время она непосредственным образом принимает участие в инициативах, цель которых — укрепить безопасность и мир в Средиземноморье. Итало-мальтийские соглашения,

/...

касающиеся нейтралитета Мальты, а также участие Италии в международных силах по поддержанию мира на Синае и в Ливане, являются неопровержимым доказательством тех действий, которые Италия на деле предпринимает в целях укрепления безопасности и развития сотрудничества в районе Средиземноморья.

2. Что же касается предлагаемой "зоны мира и сотрудничества" в Средиземноморье, то следует отметить, в первую очередь, что международное сообщество до сих пор не пришло к однозначному и четкому определению концепции как "зоны мира", так и "зоны мира и сотрудничества"; оно также не разработало единого подхода ни к аспектам существа, ни к критериям, касающимся географического применения этой концепции. Неудачный опыт работы Специального комитета по Индийскому океану в этом отношении заставляет нас сомневаться в реальной возможности начать на нынешнем этапе плодотворную работу в отношении Средиземноморья. Именно поэтому Председатель Европейского сообщества выступил в ходе тридцать пятой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций с заявлением, которое, по мнению Италии, по-прежнему сохраняет свою значимость:

"Что касается превращения региона Средиземного моря в зону мира и сотрудничества, то мы интересуемся относительно весьма широким, с точки зрения концепции, характером выдвигаемой идеи. Мы убеждены в том, что идеи и предложения, касающиеся какой-либо конкретной зоны, в частности, столь сложной и неоднородной зоны, каковой является район Средиземного моря, должны рассматриваться в соответствующих региональных рамках. Кроме того, вопросы, касающиеся безопасности в Средиземноморье, не могут рассматриваться в изолированном контексте".

3. Необходимо признать, что попытки рассматривать вопросы, касающиеся безопасности в зоне Средиземноморья, в отрыве от рассмотрения проблем, касающихся безопасности европейского континента в целом, будут противоречить сложным реальностям региона. Действительно, Средиземное море не является однородной зоной, в отношении безопасности которой могут быть применены решения, не учитывающие сложившегося равновесия и политические и военные факторы в рамках существующих союзов.

4. Учитывая характерные особенности рассматриваемой зоны, ее неразрывную связь с другими политическими факторами и факторами безопасности, а также необходимость избегать дублирования в работе, Италия считает, что проблемы Средиземного моря, в том числе определенные аспекты, касающиеся безопасности, могут быть рассмотрены в широком региональном контексте на основе, среди прочего, главы VIII Устава Организации Объединенных Наций.

5. В этой связи уместно напомнить, что в Заключительном акте, подписанном в Хельсинки, содержится глава, касающаяся вопросов безопасности и сотрудничества в районе Средиземного моря. Кроме того, эти вопросы также рассматриваются в рамках Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе, которая, по мнению правительства Италии, является наиболее представительным форумом, который может следить за прогрессом в этой области.

/...

МАРОККО

[Подлинный текст на французском языке]
[6 августа 1982 года]

1. Королевство Марокко в огромной степени заинтересовано в том, чтобы регион Средиземного моря стал и оставался районом сотрудничества и мира. Такая позиция определяется стремлением нашей страны к тому, чтобы принять участие в усилиях других прибрежных государств в целях предотвращения борьбы за сферы влияния и присутствия иностранных держав в бассейне Средиземного моря. Она в равной степени определяется географическим положением нашей страны, безопасность которой тесно связана с безопасностью всей этой зоны.

2. Наша страна, которая участвовала в работе Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе, проходившего в последний раз в Мадриде, напоминает, что исторические, культурные и экономические связи, а также необходимость установления мира на двух берегах Средиземного моря, определяет законность ее интереса в укреплении мира и безопасности в этом регионе. Она выражает удовлетворение теми связями, которые она установила с одной из этих стран, а именно с Испанией, в силу своего рода религиозного "исторического родства" и в силу единого желания создать и укрепить основу для взаимного и конструктивного сотрудничества прежде всего в западной части Средиземного моря. В этой связи можно напомнить, что Марокко и Испания поставили перед собой задачу установить связь через пролив Гибралтар на постоянной и устойчивой основе, а следовательно связь между Европой, Африкой и арабским миром. Сам характер такого проекта содействует развитию и углублению сотрудничества и обменов между двумя континентами и предусматривает перестройку сети железнодорожных и автомобильных дорог как на юге, так и на севере Средиземноморья.

3. Всегда являясь неотъемлемой частью западного Средиземноморья, Марокко начиная с того времени, как она получила независимость, принимает усилия в целях всеобщего и полного разоружения в регионе Северной Африки и создания основы для экономического сотрудничества, которое способно укрепить узы единства великого арабского Магриба на благо процветания и прогресса его народов. В этой связи, возможно, целесообразно напомнить о послании Его Величества короля Хасана II от 8 февраля 1967 года на имя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, в котором Его Величество король выражает стремление Марокко сотрудничать со своим соседом Алжиром в целях взаимного сокращения вооруженных сил в регионе. В этом послании Его Величество, в частности, отмечал:

/...

"Мы хотели бы, чтобы принцип разоружения в равной степени распространялся на тот регион, в котором расположена наша страна. В этих целях мы предлагаем Вашему Превосходительству создать под эгидой Организации Объединенных Наций комиссию, которая выполняла бы двоякую цель:

- 1) рекомендовала бы Алжиру и Марокко отказаться от любого наращивания их военного потенциала в целях ограждения Северной Африки от опасности гонки вооружений;
- 2) приступить, используя соответствующие пути и средства, к качественному и количественному контролю над вооружениями, находящимися в распоряжении обеих сторон, и изучить уровень соответствующих потребностей для поддержания правопорядка в каждой из этих стран".

4. В целом мы считаем, что необходимы новые усилия, чтобы превратить бассейн Средиземного моря в зону мира и сотрудничества. Эти усилия, конечно, должны учитывать принципы равной безопасности всех стран региона, их суверенитет и их независимость на основе уважения международного права и принципов, регулирующих международные отношения. В этой связи в своем выступлении на тридцать шестой сессии Генеральной Ассамблеи государственный министр иностранных дел г-н Мохаммед Бусетта, в частности, заявил:

"Что касается района Средиземного моря, то Марокко уже на протяжении ряда лет стремится со всеми странами этого района крепить узы сотрудничества, которые позволили бы всем прибрежным государствам жить в условиях безопасности и постоянного процветания. Сегодня мы глубоко озабочены теми зловещими перспективами и напряженностью, которые установились в этой зоне. В силу своего географического и стратегического положения Марокко отдаст себе отчет в той ответственности, которая лежит на нем за поиски условий, гарантирующих безопасность этого моря, в особенности в Гибралтарском проливе. Именно поэтому мы заявляем о своей готовности участвовать совместно с зарубежными странами в усилиях, направленных на то, чтобы превратить Средиземное море в зону мира".

/...

ИЕМЕН

[Подлинный текст на арабском языке]
[18 августа 1982 года]

1. Йеменская Арабская Республика поддерживает усилия, предпринимаемые международной Организацией в целях укрепления безопасности и стабильности в регионе Средиземного моря, и видит в них подтверждение подлинной приверженности целям Организации и ее Устава в первых строках которого подчеркивается обязательство "избавить грядущие поколения от бедствий войны". Мы полагаем, что было бы полезным созвать специальную конференцию средиземноморских государств для обсуждения регионального сотрудничества между ними, объявления Средиземного моря зоной мира и гармонии, свободной от военных флотов и военных союзов, необходимость подтвердить принцип мирного сосуществования между средиземноморскими государствами, уважения их различных социальных систем и урегулирования всех проблем мирными средствами за столом переговоров на благо народов региона, которые стремятся жить в мире и процветании, подальше от бедствий международного соперничества и его последствий, которые угрожают безопасности средиземноморских государств на нынешнем этапе.

2. Йеменская Арабская Республика решительно считает, что политическая и военная практика некоторых средиземноморских государств оказывает отрицательное воздействие на дело мира и безопасности в этом регионе, а ее последствия угрожают настоящему и будущему их народов. В этой связи мы хотели бы обратить внимание на агрессивную экспансионистскую политику Израиля, проводимую против арабской нации, его постоянное нарушение международных законов и резолюций, его настойчивый отказ признать права палестинского народа, его узурпацию арабских земель, его агрессию против соседних арабских государств и проведение им политики военной гегемонии в регионе, которая делает дорогу к миру и поиски его чреватой опасностями и угрозами; причем в результате этих незаконных действий эта дорога может быть заблокирована. Несомненно, проведение международным сообществом решительной политики в отношении Израиля, которая недопустила бы повторения его агрессии против арабских государств и заставила бы его признать неотъемлемые права палестинского народа, явится надежной основой для создания конструктивных и реалистичных условий для укрепления безопасности и стабильности в регионе Средиземного моря. Следует подчеркнуть, что стратегическое сотрудничество между Соединенными Штатами и Израилем поощряет последнего упорно проводить свой экспансионистский курс на агрессию против арабских государств, воздвигает новые препятствия на пути усилий, которые предпринимаются в целях достижения мира в регионе, оказывает отрицательное воздействие на будущее состояние международного мира и безопасности и может вовлечь государства региона в новую войну в результате непредсказуемых израильских авантур, который

/...

использовал соглашение о стратегическом сотрудничестве для осуществления своих задач и амбициозных планов, которые выходят за рамки международного права. Поэтому следует предпринять координированные международные усилия, чтобы заставить Соединенные Штаты прекратить их поддержку израильской агрессии и варварских методов, применяемых Израилем против народа Палестины, если Соединенные Штаты действительно стремятся взять на себя ответственность за мир и безопасность в регионе Средиземного моря и избавить народы этого региона от настойчивого давления со стороны группировок, сфер влияния и холодной войны.

3. Йеменская Арабская Республика считает, что вопрос международного мира и безопасности неделим и что урегулирование некоторых спорных проблем в Европе и продолжение диалога между Советским Союзом и Соединенными Штатами Америки, несомненно, поможет государствам региона прийти к общей формуле или даже к коллективному соглашению в целях превращения Средиземного моря в зону, где царит мир, безопасность и сотрудничество между народами. Вот почему необходимо поощрять Соединенные Штаты и Советский Союз к скорейшему возобновлению переговоров об ограничении стратегических вооружений, к подтверждению достижений ОСВ-2, к достижению соглашения о необходимости ограничения и сокращения систем ядерного оружия среднего радиуса в Европе и к преодолению тупика на Венских переговорах о сокращении вооруженных сил и вооружений в Центральной Европе. Достижение какого-либо прогресса в этих областях ускорит процесс укрепления мира и безопасности в бассейне Средиземного моря и устранит военное соперничество в его водах и заливах. Однако это не означает, что все вышесказанное является набором взаимосвязанных условий, без которых невозможно достижение мира и разработка приемлемой формулы, регулирующей сотрудничество между государствами региона, однако эти проблемы окажут отрицательное или, наоборот, положительное воздействие на любые усилия и переговоры, касающиеся укрепления основ мира, безопасности и сотрудничества в бассейне Средиземного моря, который в настоящее время является самым важным регионом мира, вовлеченным в столкновение интересов крупных держав, их борьбу и соперничество.
